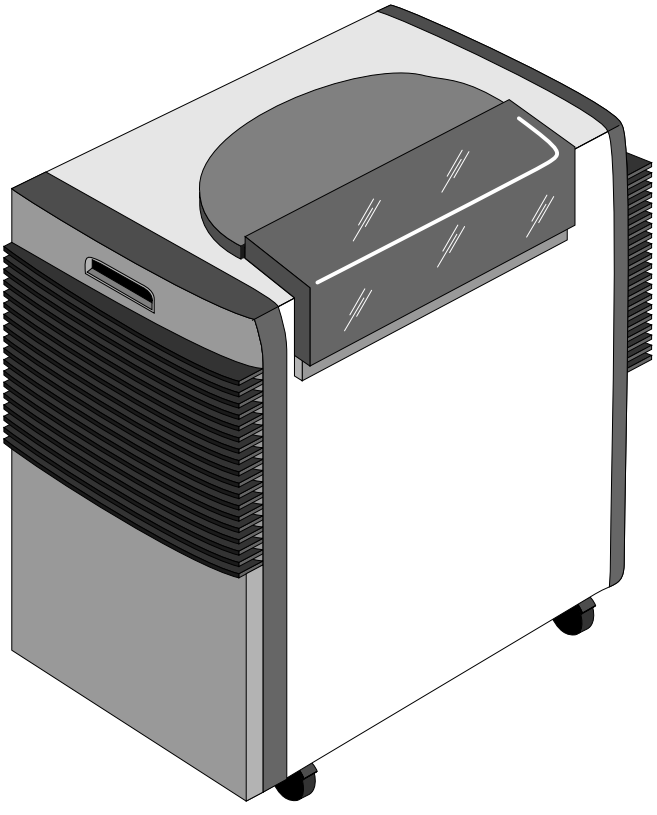
COMBINED DEHUMIDIFIER
DESHUMIDIFICATEUR COMBINE
KOMBI-ENTFEUCHTER
DEUMIDIFICATORE COMBINATO
COMBI ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT
DESHUMEDECEDOR COMBINADO
DESUMIDIFICADOR COMBINADO
ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΔΥΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ



User manual
Instructions pour l'emploi
Gebrauchsanleitungen
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσης

CONTENTS GB

BRIEF NOTES ON HUMIDITY ..... PAG. 3
INTRODUCTION ..... PAG. 4
DESCRIPTION ..... PAG. 5
TECHNICAL CHARACTERISTICS ..... PAG. 6
ACCESSORIES ..... PAG. 7
ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY) ... PAG. 7
INSTALLATION ..... PAG. 8
ELECTRICAL CONNECTION ..... PAG. 9
DESCRIPTION OF THE CONTROLS ..... PAG. 9
DEHUMIDIFIER OPERATION ..... PAG. 9
HEATING OPERATION ..... PAG. 10
COMBI DRYER OPERATION ..... PAG. 10
HOW TO GET THE MOST OUT OF YOUR
COMBINED DEHUMIDIFIER ..... PAG. 10
MAINTENANCE ..... PAG. 11
IMPORTANT ..... PAG. 11
TROUBLESHOOTING ..... PAG. 12

SOMMAIRE FR

QUELQUES NOTIONS SUR L'HUMIDITE .... PAG. 13
PRESENTATION ..... PAG. 14
DESCRIPTION ..... PAG. 15
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ..... PAG. 16
ACCESSORIES ..... PAG. 17
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ... PAG. 18
BRANCHEMENT ELECTRIQUE ..... PAG. 19
DESCRIPTION DES COMMANDES ..... PAG. 19
COMMENT DESHUMIDIFIER ..... PAG. 19
COMMENT CHAUFFER ..... PAG. 20
FONCTIONNEMENT COMBI DRYER ..... PAG. 20
CONSEILS D'UTILISATION ..... PAG. 20
ENTRETIEN ..... PAG. 21
AVERTISSEMENTS ..... PAG. 21
SI QUELQUES CHOSE NE FONCTIONNE PAS PAG. 22

INHALT D

EINIGE ANMERKUNGEN ZUR LUFTFEUCHTIGKEIT S. 23
PRÄSENTATION ..... S. 24
BESCHREIBUNG ..... S. 25
TECHNISCHE MERKMALE ..... S. 26
ZUBEHÖR ..... S. 27
ANWEISUNGEN ZUR AUFSTELLUNG ..... S. 28
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ..... S. 29
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE S. 29
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB ..... S. 29
HEIZBETRIEB ..... S. 30
KOMBIBETRIEB ..... S. 30
RATSCHLÄGE FÜR DEN GEBRAUCH ..... S. 30
WARTUNG ..... S. 31
SICHERHEITSHINWEISE ..... S. 31
FEHLERSUCHE ..... S. 32

SOMMARIO I

ALCUNE NOZIONI SULL'UMIDITA' ..... PAG. 33
PRESENTAZIONE ..... PAG. 34
DESCRIZIONE ..... PAG. 35
CARATTERISTICHE TECNICHE ..... PAG. 36
ACCESSORI ..... PAG. 37
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ..... PAG. 38
COLLEGAMENTO ELETTRICO ..... PAG. 39
DESCRIZIONE DEI COMANDI ..... PAG. 39
COME DEUMIDIFICARE ..... PAG. 39
COME RISCALDARE ..... PAG. 40
FUNZIONAMENTO COMBI DRYER ..... PAG. 40
CONSIGLI D'UTILIZZO ..... PAG. 40
MANUTENZIONE ..... PAG. 41
AVVERTENZE ..... PAG. 41
SE QUALCOSA NON FUNZIONA ..... PAG. 42

INHOUD NL

ENKELE OPMERKINGEN OVER VOCHTIGHEID PAG. 43
PRESENTATIE ..... PAG. 44
ONDERDEELBENAMING ..... PAG. 45
TECHNISCHE GEGEVENS ..... PAG. 46
ACCESSOIRES ..... PAG. 47
AANWIJZINGEN VOOR HET INSTALLEREN PAG. 48
ELECTRISCHE AANSLUITING ..... PAG. 49
BESCHRIJVING VAN DE KNOPPEN ..... PAG. 49
ONTVOCHTIGEN ..... PAG. 49
VERVARMEN ..... PAG. 50
COMBI DRYER ..... PAG. 50
RAADGEVINGEN VOOR HET GEBRUIK ..... PAG. 50
ONDERHOUD ..... PAG. 51
WAARSCHUWINGEN ..... PAG. 51
ALS ER IETS NIET FUNCTIONEERT ..... PAG. 52

SUMARIO E

ALGUNAS NOCIONES SOBRE LA HUMEDAD PAG. 53
PRESENTACION ..... PAG. 54
DESCRIPCION ..... PAG. 55
CARACTERISTICAS TECNICAS ..... PAG. 56
ACCESORIOS ..... PAG. 57
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION PAG. 58
CONEXION ELECTRICA ..... PAG. 59
DESCRIPCION DE LOS MANDOS ..... PAG. 59
COMO DESHUMEDECER ..... PAG. 59
COMO CALENTAR ..... PAG. 60
FUNCIONAMIENTO COMBI DRYER ..... PAG. 60
CONSEJOS PARA EL USO ..... PAG. 60
MANTENIMIENTO ..... PAG. 61
ADVERTENCIAS ..... PAG. 61
SI ALGO NO FUNCIONASE ..... PAG. 62

SUMARIO P

ALGUMAS NOÇÕES SOBRE A HUMIDADE ... PAG. 63
APRESENTAÇÃO ..... PAG. 64
DESCRIÇAO ..... PAG. 65
CARACTERISTICAS TECNICAS ..... PAG. 66
ACESSORIOS ..... PAG. 67
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO ..... PAG. 68
LIGAÇÃO ELECTRICA ..... PAG. 69
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS ..... PAG. 69
COMO DESUMIDIFICAR ..... PAG. 69
COMO AQUECER ..... PAG. 70
FUNCIONAMENTO COMBI DRYER ..... PAG. 70
CONSELHOS PARA A UTILIZAÇAO ..... PAG. 70
MANUTENÇÃO ..... PAG. 71
ADVERTENCIAS ..... PAG. 71
SE ALGUM COISA NÃO FUNCIONA ..... PAG. 72

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ GR

Μερκές πληροφορίες πάνω στην υγρασία ..... σέλιδας 73
Παρουσίαση ..... σέλιδας 74
Περιγραφή ..... σέλιδας 75
Προδιαγραφές ..... σέλιδας 76
Έξαρτήματα ..... σέλιδας 77
Οδηγίες εγκατάστασης ..... σέλιδας 78
Ηλεκτρικη συνδεση ..... σέλιδας 79
Περιγραφη των λειτουργιων ..... σέλιδας 79
Πως να αφυγράνετε ..... σέλιδας 79
Πωσ να θερμάνετε ..... σέλιδας 80
Λειτουργία COMBI DRYER ..... σέμοδας 80
Συμβουλές χρήσης ..... σέμοδας 80
Συντήρηση ..... σέμοδας 81
Πρειδοποιήσεις ..... σέμοδας 81
Αν κάτι δε λειτουργεί ..... σέμοδας 82

ENGLISH

Brief notes on humidity

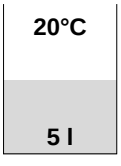
Air naturally contains a given quantity of water in the form of water vapour which determines its humidity level. The capacity of air to hold water vapour is, however, limited and depends on its temperature: the higher the temperature, the greater the quantity of water vapour which can be held in the air. The absolute humidity (A.H.) value indicates the quantity of water contained in 1 kg of air and is expressed in grammes. The relative humidity (R.H.) value is the percentage ratio of the quantity of water contained in 1 kg of air and the maximum quantity which can be contained under the same environmental conditions.

In other words, we can imagine the air in a room at a certain temperature as a container with a given capacity, let us say 10 litres, for example. Supposing we fill it half way with water, we would then say that the container is 50% full (relative humidity) and that 5 litres of water are contained in it (absolute humidity). When the container is completely full, we would describe it as “saturated” or say that we have 100% relative humidity.

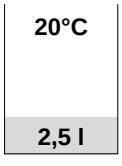
Increasing the temperature is like increasing the capacity of the container. When the air is at 20˚C it is therefore as if we had a 10 litre container, whereas when the air is at 30˚C it is as if we had a 20 litre container.

There are consequently two ways of reducing the relative humidity:

- **removing water**



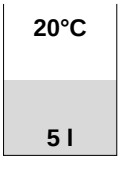
R.H. = 50%
A.H. = 5 l



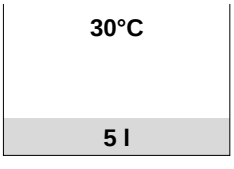
R.H. = 25%
A.H. = 2.5 l

2.5 l water removed

- **raising the temperature of the air**



R.H. = 50%
A.H. = 5 l



R.H. = 25%
A.H. = 5 l

no water removed

The new dehumidifier makes it possible to carry out both operations simultaneously, bringing you exceptional dehumidifying speed and power.

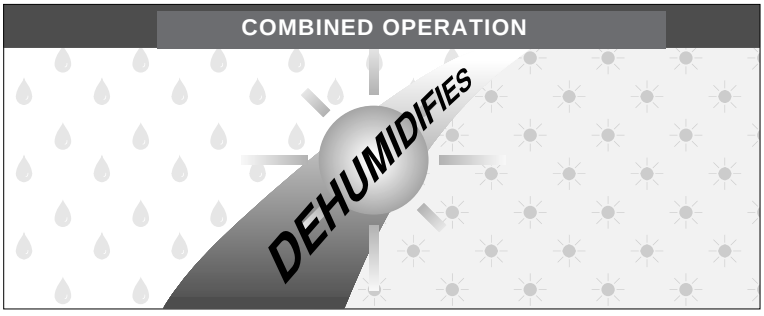
Experts have established that optimal atmospheric conditions, both for our physical health and the preservation of furniture and other items, vary between 45% and 60% relative humidity. It is therefore advisable to keep rooms within these values.

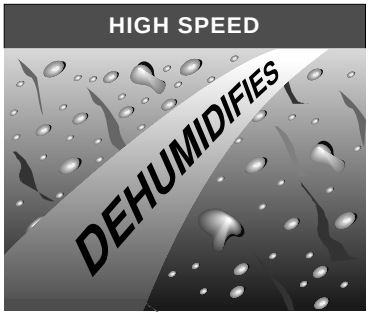
Read this instruction booklet carefully before installing and using the appliance. In this way, you will obtain the best possible results and maximum operating safety

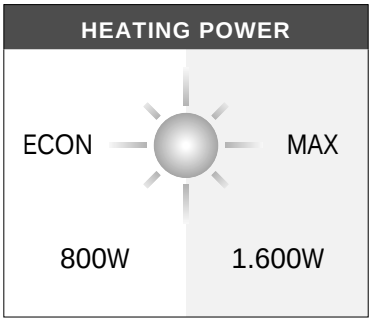
Introduction

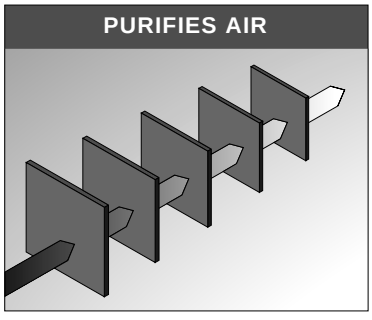
This new dehumidifier is a combined function appliance (dehumidifying and heating) which allows the relative humidity in a room to be quickly and effectively reduced. It is a compact design with handles, making it easily portable. It is recommended for use in all rooms with excess humidity problems, such as kitchens, bathrooms, laundries, rooms below ground level and cellars, etc. Its combined function is particularly suitable for drying clothes (COMBI DRYER function).

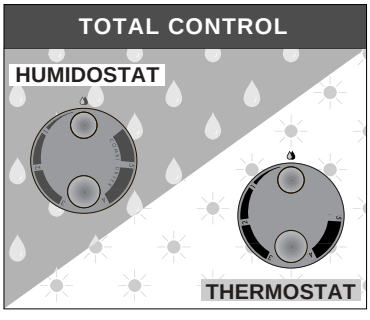
Advantages:

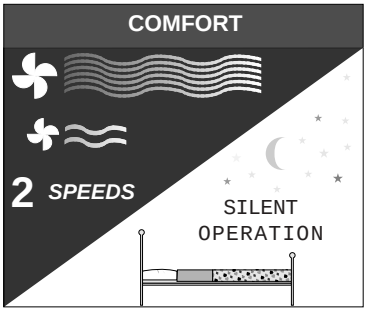


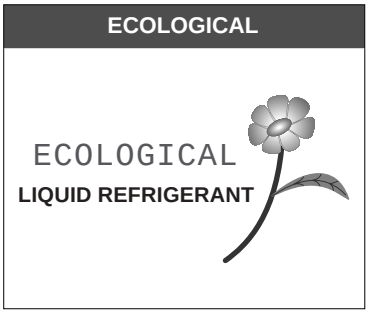


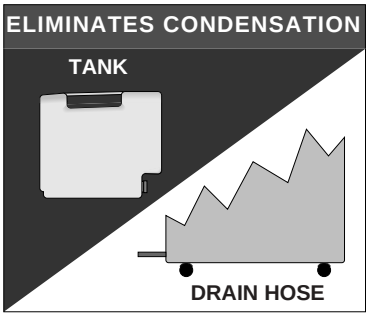


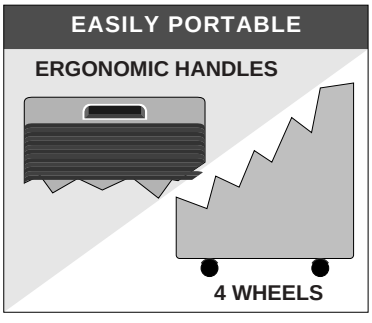


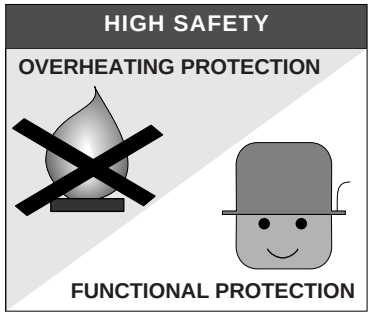




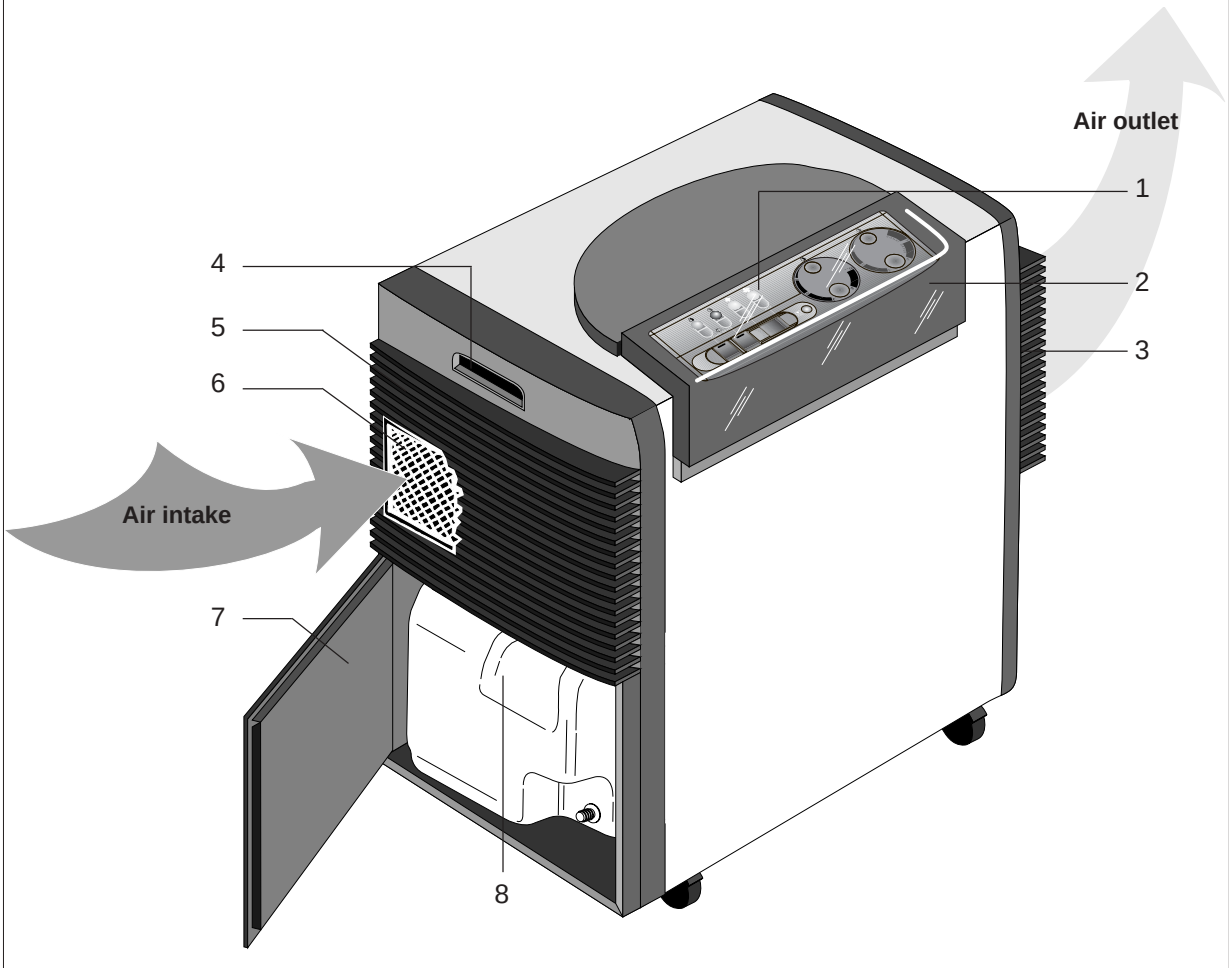








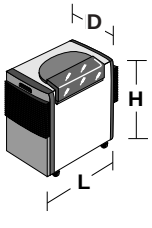
Description



1. Control panel
2. Panel cover
3. Air outlet grille
4. Lifting handle
5. Air intake grille
6. Air purifying filter
7. Tank access panel
8. Tank

Technical characteristics

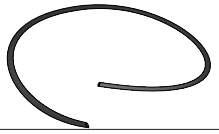
Power supply voltage		See rating label
Absorbed power dehumidifying only		"
Absorbed power heating	ECON:	"
	MAX:	"
Maximum absorbed power		"
Maximum current absorbed		"
Maximum moisture removed in 24 hours (*1)		"
Refrigerant (*2)		"
Air treated		210/300 m^3/h
Defrosting device	yes	
Thermostat		yes
Humidostat		yes
Fan speeds		2
Thermal cutouts for electric heating element		yes
Protection device on compressor		yes
Water tank control		yes
Filter		yes
Dimensions LxHxD		435x580x325
Weight (net)		29 Kg.
Tank capacity		6 litres



Operating limits:	**Heating**	**Dehumidifying**
* Temperature	Max. 27°C	12° - 32°
* Relative humidity	Max. 95%	30 - 95%

(*1) Under standard conditions of 27°C - 60% R.H.
(*2) R22is a coolant which conforms to EEC environmental safety regulations.

Accessories

	Description	Quantity
	condensation discharge tube	1 (2 m.)
	rubber cap	1

Electrical connection (U.K. only)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.
If the plug is a moulded-on typer, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be based until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.
The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Installation

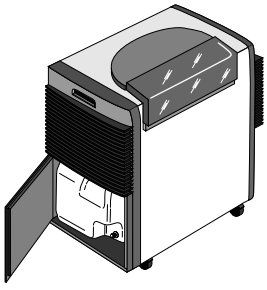
Place the appliance in the room that you wish to dehumidify.
It is essential to leave a space of at least 50 cm. around the appliance in order to ensure adequate ventilation.
The condensation can be discharged in one of two ways:

A) **Discharge into the canister**

The condensation generated by the dehumidifier can be discharged directly into the canister which is located inside the appliance (fig. 1).

The canister is easy to extract when it needs to be emptied. It has an ergonomic form and is equipped with a handle which makes it easy to carry and to empty.

Fig. 1



B) **Continuous External Discharge**

If you need to have the appliance working for a long period of time but are unable to empty the canister repeatedly, it is possible to use the continuous discharge.

It is extremely easy to set the canister up for continuous discharge.

1) Remove the rubber stopper from the spout.
2) Make a hole on the inside of the canister spout using a drill with a fine bit. Fig. 2.
3) Attach the rubber hose to the spout.
4) There is a special pre-marked hole on the panel door of the appliance to allow the hose to pass through (fig. 3). Before passing the hose through this hole, it is necessary to remove the central disk from the hole. Be careful to make sure the hose does not have to go “uphill”, or the water will be left inside the canister.

N.B. Keep hold of the rubber stopper: it can be used both for blocking the hose and for plugging the spout if the canister is used for discharging in the future (see point A).

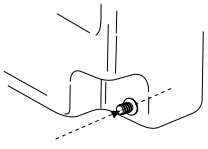


Fig. 2

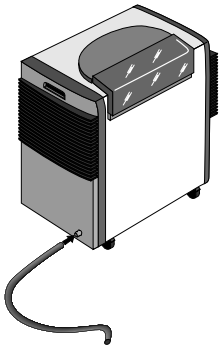


Fig. 3

FULL **Canister Control System**

This dehumidifier is equipped with a special intelligent device which checks that it is working properly.
A warning lamp placed on the control panel comes on to warn the user when:

1. the canister is full → empty the canister
2. the canister is missing → put the canister back into position
3. the canister is badly positioned → position it correctly
4. you are using the continuous discharge and there is a blockage in the hose or the hose goes “uphill” → remove the blockage.

Once the cause has been removed, the warning lamp goes off and the appliance starts working again.

Electrical connections

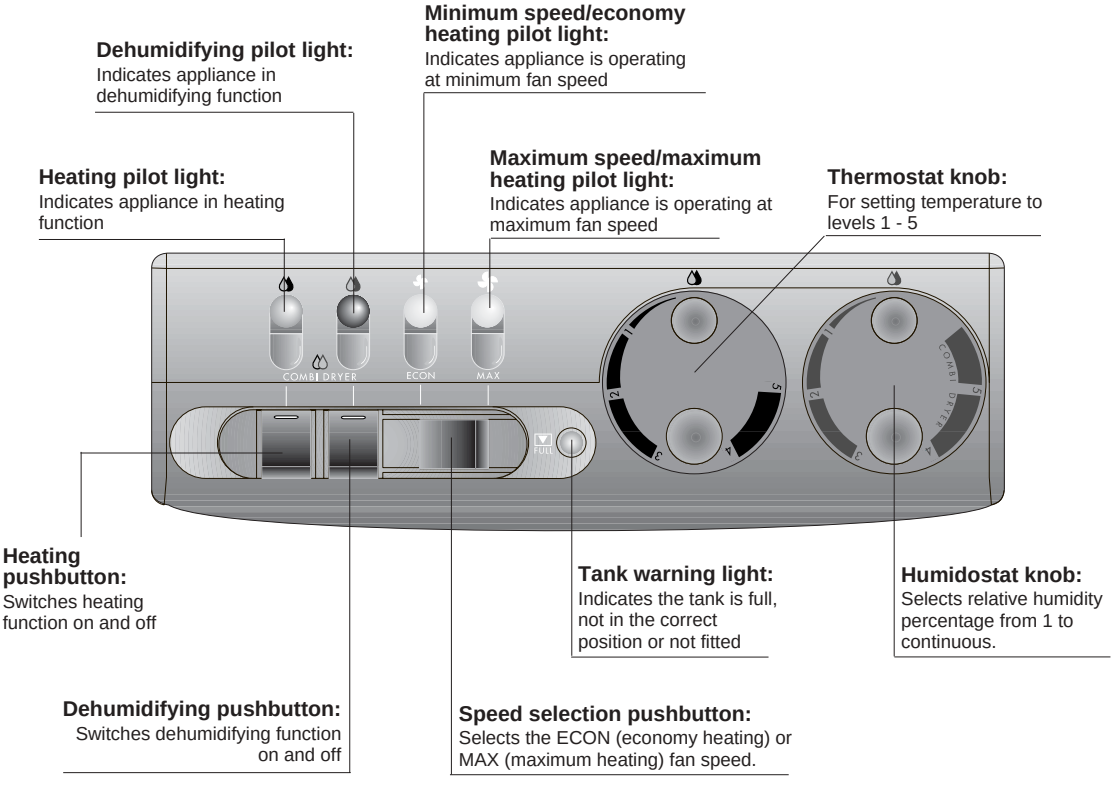
Before connecting the appliance to the power supply, check the following:

- The mains power supply must correspond to the power supply shown on the rating plate.
- The power socket and the electrical circuit must be adequate to supply the appliance.
- The power socket must match the plug. If not, have the plug replaced by qualified personnel.
- The power socket must be adequately earthed.

The manufacturer accepts no responsibility if these safety regulations are not complied with.

This appliance is manufactured in compliance with EEC directive EN 55014 relative to the suppression of radio interference.

Description of the controls


Dehumidifying pilot light:
Indicates appliance in dehumidifying function
Minimum speed/economy heating pilot light:
Indicates appliance is operating at minimum fan speed
Heating pilot light:
Indicates appliance in heating function
Maximum speed/maximum heating pilot light:
Indicates appliance is operating at maximum fan speed
Thermostat knob:
For setting temperature to levels 1 - 5
COMBI DRYER
ECON
MAX
FULL
Heating pushbutton:
Switches heating function on and off
Tank warning light:
Indicates the tank is full, not in the correct position or not fitted
Humidostat knob:
Selects relative humidity percentage from 1 to continuous.
Dehumidifying pushbutton:
Switches dehumidifying function on and off
Speed selection pushbutton:
Selects the ECON (economy heating) or MAX (maximum heating) fan speed.

Dehumidifier operation

1) Plug the appliance into a mains socket.
2) Check that the tank warning light is off.
3) Set the humidostat to its “CONTINUOUS” position (continuous operation).
4) Press the dehumidifying pushbutton. (The dehumidifying pilot light will come on and the appliance will start operating. If the heating pilot light is on, press the heating pushbutton to switch the function off).
5) Select the maximum or minimum fan speed (the relevant pilot light will come on to indicate which speed has been selected).

When the humidity in the room has reached the level desired, slowly turn the humidostat knob counter-clockwise until the dehumidifying pilot light goes out. Your dehumidifier will then automatically keep the humidity in the room at the selected level.

When in its dehumidifying function the appliance not only dehumidifies but also heats the room slightly.

Heating operation

1) Plug the appliance into a mains socket.
2) Set the thermostat to position 5.
3) Press the heating pushbutton. (The heating pilot light will come on and the appliance will start operating. If the dehumidifying pilot light is on, press the dehumidifying pushbutton to switch the function off).
4) Select the maximum (MAX. = 1,600 W) or economy (ECON. = 800 W) heating power (the relevant pilot light will come on to indicate which power has been selected).

When the temperature in the room has reached the level desired, slowly turn the thermostat knob counter-clockwise until the heating pilot light goes out. The thermostat will then automatically keep the temperature in the room at the selected level.

Combi dryer operation (dehumidifying + heating)

1) Plug the appliance into a mains socket.
2) Check that the tank warning light is off.
3) Turn the humidostat knob to its “CONTINUOUS” position.
4) Turn the thermostat knob to position 5.
5) Press the dehumidifying pushbutton (the dehumidifying pilot light will come on).
6) Press the heating pushbutton (the heating pilot light will come on).
7) Select the maximum or minimum fan speed and consequently the related heating power. The total electrical power will thus be 1,990 W or 1.190 W. (The relevant pilot light will come on to indicate which speed has been selected).

When the temperature or humidity in the room has reached the level desired, slowly turn the thermostat knob and humidostat knob counter-clockwise until the dehumidifying or heating pilot light goes out.

How to get the most out of your combined dehumidifier

The dehumidifying and heating functions can operate individually or together as required.

When the desired relative humidity and temperature have been reached, the appliance switches off and will later switch back on again as required.

This combined dehumidifier is thus an extremely versatile appliance which offers the following options:

DEHUMIDIFYING	Dry effect	- dehumidifying only min speed
	Super dry effect	- dehumidifying only max speed
HEATING	Hot effect	- heating only ECON power
	Super hot effect	- heating only MAX power
COMBI DRYER	Combi dryer effect	- dehumidifying + ECON power heating
	Super combi dryer effect	- dehumidifying + MAX power heating

Functions	Rooms not lived in such as cellars	Rooms lived in	Laundries
HEATING (pink knob in position)	Set to from **1** to **5** as required		
DEHUMIDIFYING (green knob in position)	**2**	**3**	**4**
COMBI DRYER (pink + green knob in position)	**3**	**4**	**5**

Note: *the dehumidifier operates continuously when the dehumidifying knob is set to its CONTINUOUS position.*

It is, however, always best to set knobs to maximum when switching the appliance on. Once the relative humidity or temperature desired has been reached, turn the related control knob counter-clockwise until the dehumidifying or heating pilot light goes out. This programs the appliance to automatically maintain the temperature and humidity levels desired.

New setting positions will have to be found to obtain the same relative humidity desired if you change functions, especially where the humidostat - a very sensitive instrument, is concerned.

Maintenance

Always remove the plug from the power socket before performing any cleaning or maintenance operations. For safety, never use a jet of water to wash the appliance.

Cleaning the cabinet

- Clean the appliance using a damp cloth and dry using a dry cloth.
- Never use petrol, methylated spirits or solvents to clean the appliance.
- Never spray the appliance with insecticides or similar products. These may cause the paint to flake or the pastic parts to become mis-shapen.

Cleaning the air filter

Air circulation is impeded and the efficiency of the dehumidifying and air purifying functions decreases when the filter is dirty. It is therefore good practice to clean the filter at regular intervals. The precise intervals depend on the room in which the appliance operates and on how frequently it is used. Appliances in constant/regular use should have their filters cleaned once a week.

- The filter should be cleaned weekly.
- To remove the filter, open the tank access panel, remove the tank and remove the filter by pulling downwards (fig. 4).
- Use a vacuum cleaner to remove the dust that builds up on the filter. If the filter is very dirty, wash it in warm water and rinse several times. The temperature of the water should not exceed 40°C.
  After washing the filter, allow it to dry completely before replacing it in the appliance.

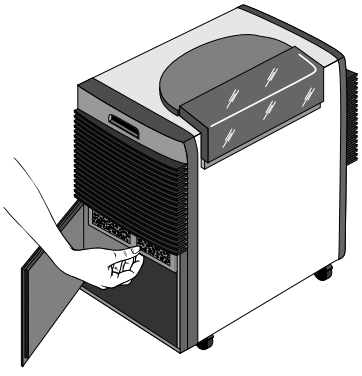


Fig. 4

If the appliance is not used for long periods

- Disconnect the plug from the power socket and empty the tank.
- Clean and replace the filter.
- Protect the appliance from dust by covering with a large plastic bag.

Important

- This appliance is designed to dehumidify domestic living areas, and must not be used for other purposes.
- The appliance must not be modified in any way, as any modifications may be extremely dangerous.
- If the appliance requires repair, always contact a Service Centre authorized by the manufacturer. Always insist on original spare parts. Repairs carried out by non-qualified personnel may be dangerous and render the warranty null and void.
- This appliance must be used by adults only. Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance must be adequately earthed. Have your electrical circuit checked by a qualified electrician.
- Do not use extension power cables.
- Always remove the plug from the socket before performing cleaning or maintenance operations.
- Do not move the appliance by pulling the power cable.
- Do not install the appliance in areas containing gas, oil or sulphur. Do not install the appliance near sources of heat.
- After switching off the appliance, always wait at least three minutes before switching it on again.
- Do not place heavy or hot objects on the top of the appliance.
- Clean the air filter at least once weekly.
- The appliance must always remain upright or laid on one side during transportation. Remember to drain the tank before transporting the appliance.
  After transporting the appliance, wait at least one hour before using it.

Troubleshooting

Check the following before calling your local authorized Service Centre.

Problem	Cause	Solution
The appliance does not operate in its dehumidifying function (pilot light out)	• not plugged in • no power • humidostat set to minimum • tank is full of water • tank not in position	• plug into socket • check power supply • set humidostat to position desired • empty tank • position tank correctly
The appliance operates in its dehumidifying function (pilot light on) but does not reduce the humidity	• filter clogged • temperature or humidity in room too low • room too large • too many sources of humidity in room (boiling pots etc.) • the compressor is off because the defrosting device has been tripped • the compressor is off because the defrosting device has been tripped	• clean the filter • it is normal for the appliance not to reduce the humidity under certain conditions (see section on "specifications and features") • switch off the appliance, wait 30 minutes and then switch it back on again. Call your local Service Centre if the problem continues. • the temperature in the room is below 8 °C.
The appliance does not operate in its heating function (pilot light out)	• not plugged in • no power • thermostat set to minimum	• plug into socket • check power supply • set thermostat to position desired
The appliance operates in its heating function (pilot light on) but does not heat the room.	• room too large • windows open • thermal cutout protecting electric heating element tripped	• close windows • to reset for operation, switch the appliance off for a few minutes, eliminate the cause of the overheating and then switch the appliance back on again

Printed on Recycled Paper 5748000400/10.98